

КОНСТИТУЦИОННЫЙ ЗАКОН ТУРКМЕНИСТАНА

О внесении изменений в Конституцию Туркменистана

(Ведомости Меджлиса Туркменистана, 1999 г., № 4, ст. 62)

Внести нижеследующие изменения в Конституцию Туркменистана, принятую 18 мая 1992 года (Ведомости Меджлиса, Туркменистана, 1992 г., № 5, статья 30):

1. В введении, второй и третьей частях статьи 3, в третьей части статьи 5, во второй и третьей частях статьи 7, в первой и второй частях статьи 8, Первой части статьи 9, в 13 статье, названии главы II, в 17-й статье, 18-й статье, в первой и второй частях статьи 21, в первой части статьи 22, в 23-й статье, в 26-й статье, в, первой и второй частях статьи 28, в статье 29, в первой и второй частях статьи 30, в первой части статьи 31, в статье 33, в первой части статьи 34, в первой и третьей частях статьи 35, в первой части статьи 36, в первой части статьи 37, в 38-й статье, в 39-й статье, в первой и второй частях статьи 40, в 41-й статье, в 43-й статье, в 44-й статье, в названии главы III, в 55-й статье, в 8-м пункте статьи 57 во 2-м пункте статьи 78, в первом и второй частях статьи 89, в первой части статьи 90, в 91-й статье, в 93-й статье, в 95-й статье, во второй части статьи 97, во второй части статьи 99, во второй части статьи 108, в 110-й статье слова «гражданин», «граждан», «Гражданларын», «гражданлыгындан», «гражданлыгыны», «гражданыны», «тражданлыгындакы», «Гражданлар», «гражданы», «гражданлары», «гражданлар», «гражданларына» заменить соответственно на слова «раятын», «раят», «Раятларынын», «раятлыгындан раятлыгыны», «раятыны», «раятларынынкы», «раятларыны», «раятларына я-да раятлыгы», «раятларына», «раятларын», «раятлык», «Раятын», «Раят», «раятларынын», «Раятлара», «Раятлар», «раяты», «раятлары», «раятлар», «раятларына».

2. В первой части статьи I слова «формасында», «формасы» заменить на слова «горнушинде», «горнуши».

3. Во второй и третьей частях статьи I, во второй части статьи 37, 58-й статье, во второй части статьи 85, в 1-м пункте первой части, во второй части статьи 86, в 96-й статье, в первой части статьи 110 слова «территориясына», «территориясы», «территориясынын», «территорияларыны», «территорияларынды», заменить соответственно словами «чаклеринде», «чаклери», «чаклеринин», «чаклерини».

4. В первой части статьи 2, в первой и второй частях статьи 5, во второй части статьи 21, в первой части статьи 30, во второй части статьи 40, в 41-й статье, в 45-й статье, в 47-й статье, в 51-й статье, в первой части статьи 61, в 62-й статье, во второй части статьи 64, в 8-м пункте статьи 67, в 69-й статье, в 71-й статье, в; 75-й статье, в 79-й статье, в 82-й статье, в 83-й статье, в 84-й статье, в первой части статьи 85, в 88-й статье, в первой части статьи, в первой части статьи 112, в первой части статьи 114, слова «органларын», «органларынын», «органларына», «органлары», «органы», «органлара», «органыдыр», «органдыр», «органларындан» заменить соответственно словами «эдараларын», «эдарларынын», «эдараларына», «эдаралары», «эдарасы», «эдаралара», «эдарасыдыр», «эдарадыр», «эдараларындан».

5. В 5-й статье:

во второй части слово «нормалар» заменить словом «кадалар»;

слова «актларынын юридик» заменить словами «намаларынын хукук»;

в третьей части слова «актлары», «актларыны», заменить соответственно словами «намалары», «намаларыны».

6. В 6-й статье слово «нормаларыны» заменить словом «кадаларыны»; слово «позитив» заменить словом «онын»; слово «союзлары» заменить словом «бирлешиклери».

7. В 9-й статье:

в первой части слово «объектлер» заменить словом «затлар»;

слово «формаларыны» заменить словом «шекиллерини»;

во второй части слова «эдилен эчиликден» заменить словами «эдилен эчиликден»; слова «конфискация эдилмегине» заменить словами «элинден муздсуз алынмагында».

8. В 10-й статье слова «тебигы среданын» заменить словами «тебигы гуршавын»; слово «туризм» заменить словом «сыяхат»; слово «социал» заменить словом «жемгыетчилик».

9. В 11-й статье слово «системасы» заменить словом «улгамы».

10. В 21-й статье слово «санкция» заменить словами «идин бермеги».

11. Во второй части статьи 24 слово «территорияларда» заменить словом «ерлерде».

12. В 26-й статье слово «коммерция» заменить словом «таджирчилик».

13. В 27-й статье слова «митинглер ве демонстрациялар» заменить словами «йыгнанышыклар ве йоришлер».

14. Во второй части статьи 28, в первой части статьи 34 слово «социал» заменить словом «жемгыетчилик».

15. Во второй части статьи 35 слово «профессионал» заменить словами «хунар оврениш».

16. В 33-й статье слова «саглыгы саклайыш» и «медицина» заменить словами «саглыгы горайыш».

17. Во второй части статьи 36 слово, «туризм» заменить словом «сыяхат».

18. В 41-й статье слово «морал» заменить словом «ахлак».

19. В названии главы III слово «системасы» заменить словом «улгамы».

20. В 47-й статье слова «административ-территория» заменить словами «доландырыш чак».

21. В 48-й статье:

в первой части слово «составына» заменить словом «дузумине»;

во второй части слова «веляятларын администрациясынын баштутанлары» заменить словами «веляятларын ве Ашгабат шахеринин хякимлери»; слово «поселокларын» заменить словом «шахерчелерин»;

слова «муниципал советлеринин мерлери» убрать.

22. В 50-й статье:

в третьем пункте слово «социал» заменить словом «дурмуш»;

в четвертом пункте слова «административ-территориал» заменить словами «доландырыш чак».

23. Во втором пункте статьи 50-й, в 7-м пункте статьи 57, в первой части статьи 64, в 3-м пункте статьи 67, в названии главы V, в 94-й статье, в 95-й статье, в 96-й статье, в 97-й статье, в 98-й статье слова «референдумларына», «референдумлар», «референдумын», «Референдумлары», «референдум», «референдумы», «референдумыны», «Референдумлар», «Референдумлара» заменить соответственно словами «сала салышыкларыны», «сала салышыклар», «сала салышыгын», «сала салышыклары», «сала салыш», «сала салышыгын», «сала салышышыгы», «Сала салышыклар», «Сала салышыклара».

24. В 50-й статье:

в 3-м пункте слово «рекомендаиялары» заменить словом «теклипнамалары»;

в 4-м пункте слова «административ-территориал» заменить словами «доландырыш чак»;

в 5-м пункте слово «союзлар» заменить словом «бирлешиклер».

25. В первой части статьи 52, в 96-й статье слово «инициативасы» заменить словом «теклиби».

26. Во второй части статьи 53 слово «Регламентинде» заменить словом «Дессурында».

27. В 54-й статье слово «территория» заменить словом «юрт».

28. В 57-й статье:

в 3-м пункте слово «мобилизация» заменить словом «чагырыш»;

в 4-м пункте слова «доклад эдйяр» заменить словами «чыкыш-эдйяр»;

в 7-м пункте слово «сессияны» заменить словом «маслахатыны»;

в 11-м пункте слова «гуня гечмек чаресини хем-де амнистияны гечиряр» заменить словами «рехим этме хем-де гуня гечме чарелерини амала ашыряр».

29. Во второй части статьи 60 слова «медицина комиссиясынын» заменить словами «саглыгы горайыш топарынына».

30. В 63-й статье слова «территориал округлар» заменить словами «ерли болуглер».

31. В 65-й статье, во второй части статьи 73 слова «комиссиялары», «комиссияларын» заменить словами «топарлары», «топарларын».

32. Во 2-м пункте второй части статьи 66 слово «административ» заменить словом «доландырыш».

33. Во второй части статьи 66, во второй, части статьи 72, в 84-й статье слова «функцияларыны», «функцияларынын» заменить соответственно словами «везипелери», «везипелеринин».

34. В 4-м пункте статьи 67, в 3-м пункте статьи 78 слова «программасыны», «программаларыны» заменить соответственно словами «максатнамасыны», «максатнамаларыны».

35. В 8-м пункте статьи 67, в 1-м и 9-м пунктах статьи 78, в 82-й статье, в 83-й статье, в первой части статьи 110, в первой части статьи 114 слова «норматив актларынын», «актларынын», «норматив актларда», «актлары» заменить соответственно словами «кадалашдырыжы намаларынын», «кадалашдырыжы «намаларда», «намалары».

36. Во второй части статьи 70 слово «сессияларын» заменить словом «маслахатларын».

37. В 71-й статье слова «администрациясынын баштутанлары» заменить словом «хякимлери».

38. В 74-й статье слово «органларынына» заменить словом «дузумлеринин».

39. В статье 78:

в 3-м пункте слово «социал» заменить словом «дурмушы»;

в 4-м пункте слово «ресурсларын» заменить словом «байлыкларын»;

в 5-м пункте- слова «кредит системасыны» заменить словами «карз улгамыны»;

в 6-м пункте слово «управлениелери» заменить словами «доландырыжы эдаралары»; слово «ведомстволары» заменить словами «пудаклайын доландырыш эдаралары»;

в 8-м пункте слова, «ведомстволарын актларыны» заменить словами «пудаклайын доландырыш эдараларынын намаларыны».

40. В 82-й -статье слово «территорияда» заменить словом «ерлерде».

41. В 83-й статье слова «векиллик эмлягинин объектлерини доландырырлар» заменить словами «ерли оз-озуни доландырыш эдараларынын эчилигиндеки эмляги доландырырлар».

42. В 85-й статье:

в первой части слово «системасы» заменить словом «улгамы»; слово «территориал» заменить словом «ерли»;

во второй части слово «поселокларын» заменить словом «шахерчелерин»; «административ» заменить словом «доландырыш».

43. В 4-м пункте статьи 86 слова «ресурслары» и «среданы» заменить соответственно словами «байлыклары» и «даш-товереги».

44. В 88-й статье слово «составына» заменить словом «дузумине».

45. В 92-й статье слово «контроллык» заменить словом «гозекчилик».

46. В 101-й статье слово «Судлар» заменить словом «Судьялар».

47. В 104-й статье слово «коллегиал» заменить словом «билелешип».

48. В 106-й статье слово «материаллар» заменить словом «маглуматлар».

49. В 108-й статье:

в первой части слова «Профессионал юридик» заменить словами «Хунярмен хукук»;

во второй части слова «юридик комеги адвокатлар» заменить словами «хукук комегини аклавджылар».

50. В 109-й статье слово «компетенциясы» заменить словом «ыгтыярлыклары».

51. В 110-й статье слово «коммерция» заменить словом «таджирчилик».

52. В 111-й статье слово «оператив-агтарыш» заменить словами «дессине-агтарыш»; слова «дженаят ишлеринин ве материалларынын» заменить словами «дженаят ве бейлеки ишлеринин».

53. В первой части статьи 112 слово «системасына» заменить словом «улгамына».

**Президент
Туркменистана**

**Сапармурат
Туркменбаши**

гор. Ашгабат
29 декабря 1999 г.
№ ТКК-3